

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « ... **om de verdronken visser de vreugden van het paradijs te bezorgen** ... » (« ... pour fournir les joies du paradis au pêcheur noyé »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes BE- ER-, HER-GE-, ONT- et VER- NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve donc ici notamment la forme verbale « **VERDRONKEN** », participe passé (utilisé ici comme adjectif attribut) provenant de l'infinitif « **VERDRINKEN** », lui-même construit sur « **DRINKEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » ou irréguliers et, parmi eux, d'une catégorie importante de verbes irréguliers, celle des « **I** » donnant des « **O** » aux temps du passé (O.V.T. **et** V.T.T.).

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Rappelons que « **POUR** » devant les verbes est rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM ... TE** ». Les compléments (ici « **de verdronken visser** » et « **de vreugden van het paradijs** ») s'intercalent entre le « **OM** » et le « **TE** », placé juste devant l'infinitif « **bezorgen** ».



Het betreft vissers die op zee verdwenen zijn. Volgens overleveringen moet de geest van de drenkeling binnen drie, zes of negen dagen aan de weduwe verschijnen en de plaats aanduiden waar zijn lijf zal aanspoelen.



Gebeurt dit niet, dan zal men hem nooit weervinden en dan heeft het ritueel "Broelta" plaats dat bijgewoond wordt door alle verwanten.



Het woord betekent "Terugkeer naar het land." De "Broelta" is een gesimuleerde begrafenis, waarbij de dode ontbreekt, om de verdronken visser de vreugden van het paradijs te bezorgen.

Dat is juist, juffrouw Stippenlijst. Hebt u foto's van zo'n ritueel?



Tijdens de dodenwake van de familie wordt de dode voorgesteld door een wit kruis van was. Begeleid door het hele dorp wordt dit kruis naar het kerkhof gebracht.

De "Broelta" die ik meemaakte, was voor een drenkeling, Pierre Holiás genaamd.



Iriphine! Wat overkomt je?

Allemachtig, ze heeft het bewustzijn verloren!